

# Introducción a la Filología Románica

Curso 2017-2018

Código 27711M9

Fecha de actualización: 05/07/2017

Fecha de aprobación por Consejo de Departamento: 18/05/2017

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
Historia de la Lengua Francesa	Introducción a la Filología Románica	2º	1º	6	Optativa
PROFESOR			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Juan Paredes Núñez			Dpto. Filologías: Románica, Italiana, Gallego-Portuguesa y Catalana. Facultad de Filosofía y Letras Campus de Cartuja s/n. 18071  Teléfono.: +34 958 249924 +34 958 243588 Fax: +34 958 243590  E-mail: <a href="mailto:jparedes@ugr.es">jparedes@ugr.es</a>		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Lunes y miércoles de 10:30 a 13:30.		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Estudios Franceses			Lenguas modernas y sus literaturas		
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Nivel de competencia lingüística en francés equivalente al nivel B2 del Marco europeo					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
— Las lenguas romances: principales características evolutivas desde el latín vulgar hasta el estadio actual Análisis de palabras, comparación y tendencias generales — Las literaturas en lenguas romances: principales autores y obras. Análisis y comentario de textos					
COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS					
<b>I. COMPETENCIAS GENERALES (TRANSVERSALES)</b> 1. Capacidad de expresar ideas con claridad y corrección, tanto de forma oral como escrita, utilizando					

- el lenguaje con eficacia para fines sociales y profesionales
2. Capacidad de análisis y síntesis de documentación compleja, seleccionando información a partir de fuentes diversas
  5. Capacidad de plantear, analizar y resolver problemas relacionados con las materias de estudio
  6. Capacidad para comunicar, interrelacionar y aplicar los conocimientos adquiridos
  7. Habilidad para trabajar y aprender de forma autónoma
  8. Capacidad para el razonamiento crítico
  12. Capacidad para apreciar la diversidad y multiculturalidad
  15. Compromiso ético, preocupación por la calidad y motivación de logro

## **II. COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE CARÁCTER DISCIPLINAR Y PROFESIONAL/ACADÉMICO**

### **A) COMPETENCIAS DISCIPLINARES**

18. Dominar la expresión oral y escrita mediante la adquisición y practica de destrezas expresivas avanzadas
19. Dominar la comprensión oral y escrita mediante la adquisición de destrezas receptivas e interpretativas avanzadas
27. Conocer la organización temática del discurso: coherencia y cohesión, ordenación lógica, estilo, registro, eficacia retórica
28. Conocer los esquemas de organización textual en función de los objetivos comunicativos (descripción, narración, exposición, argumentación)
29. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico y aplicar tales destrezas para la reflexión lingüística autónoma
30. Conocer las corrientes teóricas y metodológicas de la lingüística
38. Conocer el metalenguaje propio de las diversas disciplinas lingüísticas

### **B) COMPETENCIAS PROFESIONALES /ACADÉMICAS.**

57. Percibir y utilizar adecuadamente las diferencias de registro y variedades lingüísticas
65. Realizar análisis y comentarios lingüísticos
66. Identificar y explicar la estructura de las formas lingüísticas actuales
67. Realizar análisis y comentarios lingüísticos en perspectiva histórico-comparativa
68. Evaluar críticamente el estilo de un texto y formular propuestas alternativas
72. Evaluar críticamente la bibliografía consultada y encuadrarla en una perspectiva teórica
75. Utilizar materiales disponibles para el aprendizaje autónomo
76. Aprender con eficacia (tanto desde el punto de vista lingüístico como sociocultural) partiendo de la observación directa de los acontecimientos de comunicación y de la participación en ellos mediante el desarrollo de destrezas perceptivas, analíticas y heurísticas (de descubrimiento y análisis)
77. Relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas
80. Autoevaluarse, reconocer las propias cualidades y carencias, identificar las necesidades y las metas, y organizar estrategias y procedimientos para conseguir estos fines de acuerdo con las características y los recursos propios

## **OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)**

00. Visión de conjunto de la familia lingüística románica y de la génesis y evolución de las literaturas de expresión románica
01. Conocimiento somero del origen, evolución y diferenciación de las lenguas románicas y sus causas, y conocimiento somero de los mecanismos que explican la evolución lingüística
02. Conocimiento de los principales características de las lenguas románicas en sus etapas de formación, con particular atención a la especificidad del francés antiguo en el contexto románico
03. Toma de contacto con textos escritos en diferentes lenguas románicas tempranos
04. Capacidad de contextualizar un texto medieval en el marco románico y europeo. Conocimiento somero de

las principales obras, autores y géneros literarios de la Edad Media románica

05. Acercamiento a la producción literaria medieval como una red intertextual en la que todas las áreas y los géneros se interrelacionan

06. Percepción de la importancia que tiene el período de la Edad Media en el panorama literario europeo

07. Capacidad de leer, comprender y comentar los principales textos literarios de la literatura medieval

08. Adopción de un método de análisis comparativista

09. Iniciarse en el uso de las TIC en relación con el trabajo en lingüística o literatura románica

#### TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. Introducción: ¿qué es la Filología Románica? Breve panorama de la historia de la Lingüística Románica. El método comparativo
2. Del latín a las lenguas románicas. El latín vulgar: rasgos del latín vulgar que fueron determinantes en la configuración de las lenguas románicas. El cambio fonético
3. Las lenguas románicas. Presentación de textos de época temprana. Algunos ejemplos de evolución fonética comparada
4. Literatura medieval románica: nociones preliminares. Oralidad y escritura. El público. Anonimia y autoría. Originalidad e imitación. La adaptación, la traducción y la reescritura. Del verso a la prosa. La ciclificación de los cantares de gesta y de la novela artúricas. La difusión de las obras literarias: la copia manuscrita
5. Los géneros en las áreas literarias románicas y su evolución. La épica y el problema de los orígenes: de la *Chanson de Roland* al *Poema del Cid*. La lírica de los trovadores y su extensión peninsular. El Nacimiento del *roman*. La novela artúrica. Chrétien de Troyes. Los grandes ciclos en prosa y su difusión peninsular

#### BIBLIOGRAFÍA

##### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL:

Auerbach, E., *Mimesis. La representación de la realidad en la literatura occidental*, México, 1975.

Curtius, E. R., *Literatura europea y Edad Media Latina*, Madrid, 1976 (2ª reimpr.).

Frappier, J., "La naissance et l'évolution du roman arthurien en prose", en *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters, IV. Le roman jusqu'à la fin du XIIIe siècle*, Heidelberg, 1978, I, pp. 503-512.

*Chrétien de Troyes, l'homme et l'oeuvre*, París, Hatier-Boivin, 1957; ed. rev. en 1968

Huizinga, Johan, *L'Automne du Moyen Age*, Payot, París, 2006.

Jauss, H. R. - Köhler, E., *Grundriss der romanischen Literaturen des Mittelalters*, I. Généralités, Heidelberg, 1972.

Marrou, Henri-Irénée, *Les Troubadours*, París, 1971.

Menéndez Pidal, R., *La Chanson de Roland y el neotradicionalismo*, Madrid, 1959.

Nelli, René, *L'érotique des troubadours*, Toulouse, Privat, 1963.

Riquer, M. de., *Los trovadores. Historia literaria y textos*, Barcelona, 1989-92, 3 vols.

Riquer, M. de., *Les chansons de geste françaises*, 2ª ed. revisada, París, 1968; trad. esp. *Los cantares de gesta franceses*, prólogo de Isabel de Riquer, trad. de M.R. Bastardas, Madrid, 2009.

Riquer, M. de. y José María Valverde, *Historia de la literatura universal*, Madrid, Gredos, 2007, vol. I.

Zumthor, P., *Essai de poétique médiévale*, París, 1972.

Coseriu, E., *Sincronía, diacronía e historia: el problema del cambio lingüístico*, Madrid, Gredos, 1978 (3ª ed.).

Gargallo, J. E. y M. R. Bastardas, eds., *Manual de lingüística románica*, Barcelona, Ariel, 2007.

Gauger, H. M., *Introducción a la lingüística románica*, Madrid, Gredos, 1989.

Glessgen, M. D., *Linguistique romane: domaines et méthodes en linguistique française et romane*, París, 2007.

Bec, P., *Manuel pratique de philologie romane*, 2 vol., Paris, 1970-1971.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:

Los alumnos recibirán bibliografía complementaria a lo largo del curso, así como bibliografía específica para la realización de los trabajos escritos o de las exposiciones orales que les sean encomendados

### ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.ahlm.es/Primera.html>

<http://biblio.medieval.free.fr/Bibliomedieval2.html>

### METODOLOGÍA DOCENTE

#### Metodología de enseñanza y aprendizaje

La metodología de enseñanza y aprendizaje de este módulo tenderá a estimular la participación activa del alumno a través de estrategias docentes diversas, análisis y comentarios esencialmente, que integren teoría y práctica y que fomenten no sólo la discusión y la reflexión personal del alumno en clase sino también el trabajo autónomo y el trabajo en grupo. Las clases serán prácticas en su mayoría y se centrarán en la lectura y comentario de los textos objeto de estudio así como de una selección de los pasajes emblemáticos de la crítica; comprenderán el manejo de reproducciones facsímiles de manuscritos, así como en el uso de materiales audiovisuales e informáticos.

### PROGRAMA DE ACTIVIDADES

Primer cuatrimestre	Temas del temario	Actividades presenciales (NOTA: Modificar según la metodología docente propuesta para la asignatura)					Actividades no presenciales (NOTA: Modificar según la metodología docente propuesta para la asignatura)				
		Sesiones teóricas (horas)	Sesiones prácticas (horas)	Exposiciones y seminarios (horas)	Exámenes (horas)	Etc.	Tutorías individuales (horas)	Tutorías colectivas (horas)	Estudio y trabajo individual del alumno (horas)	Trabajo en grupo (horas)	Etc.
Semana 1	1	3	1				1				
Semana 2	2	3	1				1	2			
Semana 3	2	2	2				1				
Semana 4	3	1	3				1	2			
Semana 5	3	1	3				1				
Semana 5	3	1	3				1	2			
Semana 6	3	1	3				1				
Semana 7	3	1	3				1	2			

Semana 8	4	2	2				1				
Semana 9	4	2	2				1	2			
Semana 10	4	2	2				1				
Semana 11	5	2	2				1	2			
Semana 12	5	2	2				1				
Semana 13	5	2	2				1	2			
Semana 14	5	2	2				1	2			
Semana 15				4	4		1				
Total horas		27	33	4	4	15	15	16	25	15	

#### **EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)**

- La evaluación de competencias tiene un carácter continuo y formativo y está orientada a la adquisición de habilidades y destrezas relacionadas con los objetivos/contenidos de este módulo.

- Las actividades formativas relacionadas con la presentación de conocimientos, procedimientos y de estudio individual del estudiante serán evaluadas mediante pruebas escritas

- Aquellas en las que los estudiantes realicen alguna actividad académicamente dirigida serán evaluadas a partir de un perfil de competencias específicas de la actividad establecido en la documentación entregada al estudiante; asimismo se evaluará el trabajo desarrollado y las habilidades y actitudes mostradas durante la fase de ejecución de la actividad.

- Se evaluará la consecución del perfil total de competencias. La evaluación de los resultados del aprendizaje adquiere así un sentido acumulativo, continuo y formativo asegurándose la comprobación de los logros alcanzados por los estudiantes.

#### **Sistema de Calificación**

Examen final de la asignatura (50%) y trabajos de investigación tutelados, exposiciones o reseñas de libros (50%).

La metodología de los créditos ECTS implica una evaluación continuada, en la que se valora todo el trabajo del estudiante. El sistema de calificación empleado será el establecido en el artículo 5 del Real Decreto 1125/2003, de 5 de Septiembre, por el que se establece el sistema europeo de créditos y el sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en todo el territorio nacional.

#### **INFORMACIÓN ADICIONAL**

Aunque las clases se impartirán en lengua española, los alumnos podrán realizar sus trabajos y exposiciones en

francés.

Los análisis y comentarios literarios y lingüísticos se harán, en lo posible, a partir de las versiones originales en las distintas lenguas románicas; los análisis lingüísticos partirán, también la medida de lo posible, de reproducciones facsimilares de manuscritos y también los estudios literarios comprenderán la visualización de los manuscritos que conservan las obras estudiadas.